

La bella pargoletta

Torquato Tasso (1544-1595)

Andrea Feliciani (d.1596)

Il primo libro de madrigali à 5 voci (Gardano press, Venice, 1579)

Canto

La bel - la par-go - let - ta, la bel - la par-go-let - ta, Ch'an - cor non sen-te A-mo -

Quinto

La bel - la par-go - let - ta, la bel - la par-go-let - ta, Ch'an - cor non sen-te A-mo -

Alto

La bel - la par-go-let - ta, Ch'an - cor non sen-te A-mo -

Tenore

Basso

re Né pur no - t'ha per fa-ma il suo va - lo - re, Col be-gli oc-chi sa-et - - ta, col be-gli oc-chi sa - et -

re Né pur no - t'ha per fa-ma il suo va - lo - re, Col be-gli oc - chi sa - et - - ta, col be-gli oc-chi sa - et -

re Né pur no - t'ha per fa-ma il suo va - lo - re, Col be-gli oc-chi sa-et - ta, sa-et - ta, col be-gli oc-chi sa - et -

Né pur no - t'ha per fa-ma il suo va - lo - re, Col be-gli oc-chi sa-et - - ta, col be-gli oc -

Né pur no - t'ha per fa-ma il suo va - lo - re, Col be-gli oc-chi sa - et -

- - ta, E co'l so - a - ve ri - so, Né s'ac - cor - ge, che l'ar -

- ta, E co'l so - a - ve ri - - so, Né s'ac - cor -

- ta, E co'l so - a - ve ri - so, e co'l so - a - ve ri - so, Né s'ac - cor - ge, che l'ar - mi ha

chi sa - et - ta, E co'l so - a - ve ri - so, e co'l so - a - ve ri - so, Né s'ac - cor - ge,

- ta, E co'l so - a - ve ri - so, Né s'ac - cor - ge, che l'ar - mi ha nel bel vi -

15

- mi ha nel bel vi - so, né s'ac - cor - ge, che l'ar-mi ha nel bel vi - so.
 - ge, che l'ar-mi ha nel bel vi - so, né s'ac - cor - ge, che l'ar-mi ha nel bel vi - so. Che col-p'ha del mo-ri -
 nel bel vi - so, che l'ar-mi ha nel bel vi - so. Che col-p'ha del mo-ri -
 né s'ac - cor - ge, che l'ar-mi ha nel bel vi - so. Che col-p'ha del mo-ri -
 - so, né s'ac - cor - ge, che l'ar-mi ha nel bel vi - so. Che col-p'ha del mo-ri -

20

Del - la traf-fit - ta gen - te, S'ei non sa di fe - ri - re? s'ei non sa di fe -
 re Del-la traf-fit - ta gen - te, S'ei non sa di fe - ri - re?
 re Del-la traf-fit - ta gen - te, S'ei non sa di fe - ri - re? s'ei non sa di fe - ri -
 re Del-la traf-fit - ta gen - te, S'ei non sa di fe - ri - re? s'ei non sa di fe - ri - re?
 re Del - la traf-fit - ta gen - te, S'ei non sa di fe - ri - re, di fe - ri - re? s'ei non

25

ri - re? non sa di fe - ri-re? s'ei non sa di fe - ri - re? O bel-lez-za o-mi - ci - da, o
 s'ei non sa di fe - ri - re? s'ei non sa di fe - ri - re? O bel-lez-za o-mi - ci - da, o
 re? s'ei non sa di fe - ri - re? s'ei non sa di fe - ri - re? O bel-lez - za, o
 s'ei non sa di fe - ri - re? non sa di fe - ri - re? O bel-lez-za o-mi - ci - da, o bel-lez -
 sa di fe - ri - re? s'ei non sa di fe - ri - re? O bel-lez-za o-mi - ci - da, o

30

- bel-lez - za o-mi - ci-da ed in-no-cen-te! Tem-po è ch'A-mor ti mo - stri O-mai nel - le tue pia-gh'i do - lor no - stri, nel-
 - bel-lez - za o-mi - ci-da ed in-no-cen-te! Tem-po è ch'A-mor ti mo - stri O-mai nel-le tue pia-gh'i do - lor no - stri, nel-
 - bel-lez - za o-mi - ci-da ed in-no-cen-te! Tem-po è ch'A-mor ti mo - stri O - mai nel - le tue pia - ghe, o -
 za o-mi - ci - da ed in - no-cen-te! Tem-po è ch'A-mor ti mo - stri O-mai nel - le tue pia-gh'i do-lor no -
 - bel-lez - za o-mi - ci-da ed in-no-cen-te! Tem-po è ch'A-mor ti mo - stri O - mai nel - le tue pia - - gh'i

35

le tue pia - gh'i do-lor no - stri, nel - le tue pia - gh'i do - lor no - stri.
 - le tue pia-gh'i do-lor no - stri, nel - le tue pia - gh'i do - lor no - stri.
 mai nel-le tue pia-gh'i do-lor no - stri, nel - le tue pia - gh'i do - lor no - - stri.
 stri, nel-le tue pia - gh'i do-lor no - stri, o - mai nel-le tue pia-gh'i do - - lor no - stri.
 do - lor no - - stri, nel - le tue pia - gh'i do - lor no - - stri.

La bella pargoletta,
 che ancor non sente Amore
 né pur noto ha per fama il suo valore,
 col begli occhi saetta,
 e co'l soave riso,
 né s'accorge, che l'armi ha nel bel viso.
 Che colpa ha del morire
 della traffitta gente,
 s'ei non sa di ferire?
 O bellezza, omicida, ed innocente!
 Tempo è ch'Amor ti mostri
 omai nelle tue piaghe i dolor nostri.

The beautiful little girl,
 who still does not feel Love
 nor yet knows its worth,
 with her beautiful eyes shooting arrows,
 And with her graceful smile,
 she does not notice that she bears arms in her beautiful face.
 What fault does she have in the death
 of those people pierced,
 If she does not know she has wounded?
 O lovely, deadly and innocent!
 It is now time for Love to show us
 from its wounds our own suffering.

translation by editor